

Spanish Propers

Common of Saints | Común de los Santos

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 63,11 et 2

Laetábitur iustus in Dómino, et sperábit in eo: et laudabúntur omnes recti corde. T.P. Allelúia, allelúia. Ps. Exáudi Deus orationem meam cum déprecor: a timóre in imíci éripe ánimam meam.

Let the righteous rejoice in the Lord, and take refuge in him! Let all the upright in heart glory! T.P. Alleluia, alleluia. Ps. Hear my voice, O God, in my complaint; preserve my life from dread of the enemy. (Ps. 64:10,1)

i

VIII

Salmo 63,11 y 2

E L justo * encontrará en el Se- ñor su a- le-
 grí- a y su espe- ranza. Todos los hombres de corazón
 recto serán salva- dos. T.P. Alle- lú- ia, al- le- lu- ia.
 Sal. Escucha, oh Dios, mi voz cuando me quejo; me amena-
 za el enemigo, guar- da mi vi- da.

VIII



G LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí- ri- tu Santo.

Como e-ra en el principio, a- ho- ra y siempre, por los siglos



de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

English Antiphon:

Ps. 64:10,1

Let the righteous rejoice in the Lord, and take refuge in him? Let all the upright in heart glory! T.P. Alleluia, alleluia. Ps. Hear my voice, O God, in my complaint; preserve my life from dread of the enemy.

ii

VIII

Salmo 64,10,1



E L justo * encontrará en el Señor su a- le- grí- a

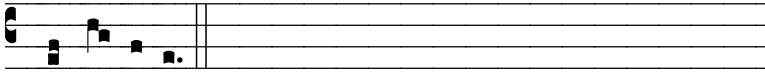
y su es- pe- ranza. Todos los hombres de corazón recto serán



salva- dos. *T.P. Alle-lú- ia, al-le-lu- ia. Sal. Escucha, oh Dios,*



mi voz cuando me quejo; me a- mena- za el enemigo, guar-



da mi vi-da.

Ofertorio

Graduale Romanum:

Ps. 91: 13

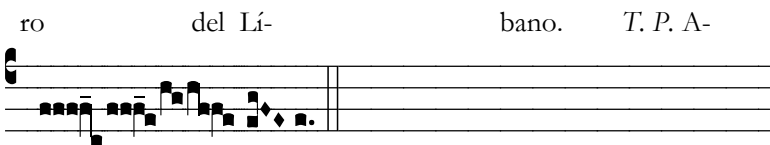
Iustus * ut palma florébit: sicut cedrus, quae in Líbano est, multiplicábitur.

T. P. Allelúia.

The righteous man shall flourish like the palm tree; he shall grow up like a cedar of Lebanon. E.T. Alleluia.

IV

Salmo 91, 13



Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Mt. 5:8,9,10

Beáti mundo corde, quóniam ipsi Deum vidébunt: beáti pacífici, quóniam filii Dei vocabúntur: beáti qui persecutiónem patiúntur propter iustítiam, quóniam ipsórum est regnum caelórum.

Blessed are the pure in heart, for they shall see God; blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God; blessed are those who suffer persecution for the sake of justice, for theirs is the kingdom of heaven.

I

i

Mt. 5:8-10

B Bienaventurados * los limpios de corazón, porque
 e-llos ve-rán a Dios. Bienaventu-rados los que tra-ba-jan por
 la paz, porque se les llamará hijos de Dios. Bienaventu-
 rados los perseguidos por cau-sa de la justi-cia, porque
 de-e-llos es el Rei-no de los cie-los.

ii

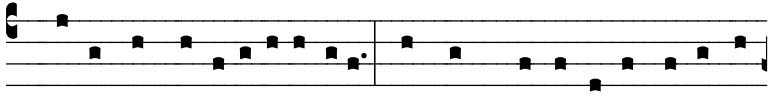
I

Mt. 5:8-10

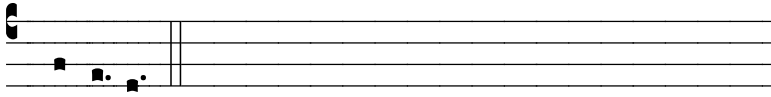
B Bienaventurados * los limpios de corazón, porque ellos
 verán a Dios. Bienaventu-rados los que traba-jan por la paz,



porque se les llamará hijos de Dios. Bienaventurados los perse-



guidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de



los cie-los.

English Antiphon (Missal):

Mt. 5:8-10

You Blessed are the clean of heart, for they shall see God. Blessed are the peacemakers, for they shall be called children of God. Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the Kingdom of Heaven.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.

Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico).

Offertory text and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica* 2018

(sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.